

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

29 mars 2006

**PROJET DE LOI**  
**modifiant le Code judiciaire en**  
**ce qui concerne l'aide juridique et**  
**l'assistance judiciaire**

AMENDEMENTS

N° 1 DU GOUVERNEMENT

Art. 3

**Remplacer cet article comme suit:**

«Art. 3. — Dans l'article 508/14 du même Code, inséré par la loi du 23 novembre 1998, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2:

«Sans préjudice de l'alinéa précédent, la demande peut également être introduite par le biais des autorités compétentes, au sens de la Directive 2003/8/CE du Conseil du 27 janvier 2003 visant à améliorer l'accès à la justice dans les affaires transfrontalières par l'établissement de règles minimales communes relatives à l'aide judiciaire accordée dans le cadre de telles affaires. ».

Document précédent :

Doc 51 **2181/ (2005/2006)** :  
001 : Projet de loi.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 maart 2006

**WETSONTWERP**  
**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek**  
**met betrekking tot de juridische bijstand**  
**en de rechtsbijstand**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE REGERING

Art. 3

**Dit artikel vervangen als volgt:**

«Art. 3. — In artikel 508/14 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 november 1998, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

«Onverminderd het bepaalde in het vorige lid, mag de aanvraag eveneens ingediend worden via de bevoegde autoriteiten, in de zin van richtlijn 2003/8/EG van de Raad van 27 januari 2003 tot verbetering van de toegang tot de rechter bij grensoverschrijdende geschillen, door middel van gemeenschappelijke minimumvoorschriften betreffende rechtsbijstand bij die geschillen. ».

Voorgaand document :

Doc 51 **2181/ (2005/2006)** :  
001 : Wetsontwerp.

## JUSTIFICATION

Il s'agit de la suppression d'une partie de phrase superflue, à savoir «, de l'État membre de l'Union européenne dans lequel le demandeur a sa résidence habituelle ou son domicile». Ces mots limitent trop la portée de l'article étant donné qu'ils ne tiennent pas compte du rôle de l'autorité réceptrice compétente.

*La ministre de la Justice,*

Laurette ONKELINX

## N° 2 DE M. MASSIN ET CONSORTS

*Art. 6bis (nouveau)*

**Insérer un article 6bis, rédigé comme suit:**

«Art. 6bis.— *L'article 667 du même Code est complété par l'alinéa suivant:*

«*La décision du bureau octroyant l'aide juridique de deuxième ligne, partiellement ou entièrement gratuite, constitue une preuve de revenus insuffisants.*».

## JUSTIFICATION

Les auteurs du présent amendement estiment qu'il importe que les personnes bénéficiant de l'aide juridique de deuxième ligne partiellement ou entièrement gratuite puissent également bénéficier de l'assistance judiciaire.

En effet, dans la pratique, il est fréquent que les procédures de demande de l'octroi d'aide juridique et d'assistance judiciaire se succèdent.

Dès lors, afin d'éviter un double examen des demandes devant deux instances successives et une perte de temps considérable, nous estimons que la décision du bureau d'aide juridique visé à l'article 508/14 du Code judiciaire suffit à prouver l'indigence des personnes concernées. Celles-ci ont déjà fourni une première fois au bureau d'aide juridique la preuve de l'insuffisance de leurs revenus et il paraît inutile de leur demander la même démarche une seconde fois pour bénéficier de l'assistance judiciaire. Par ailleurs, c'est également la transposition déjà en vigueur au niveau du Conseil d'État.

## VERANTWOORDING

Het gaat hier om de weglating van een overbodig zinsdeel, met name de woorden «, van de Lidstaat van de Europese Unie waar de verzoeker zijn gewone verblijfplaats of zijn woonplaats heeft». Deze woorden maken dit artikel te beperkt, aangezien zij geen rekening houden met de rol van de bevoegde ontvangende autoriteit.

*De minister van Justitie,*

Laurette ONKELINX

## Nr. 2 VAN DE HEER MASSIN c.s.

*Art. 6bis (nieuw)*

**Een artikel 6bis invoegen, luidend als volgt:**

«Art. 6bis.— *Artikel 667 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid:*

«*De beslissing van het bureau voor juridische bijstand dat de gedeeltelijk of volledig kosteloze juridische tweedelijnsbijstand verleent, is een bewijs van ontoereikende inkomsten.*».

## VERANTWOORDING

De indieners van dit amendement zijn van oordeel dat wie recht heeft op gedeeltelijke of volledige kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand, ook recht dient te hebben op rechtsbijstand.

In de praktijk komt het immers vaak voor dat de aanvraagprocedures tot toekenning van juridische bijstand en rechtsbijstand elkaar opvolgen.

Om die reden vinden de indieners dat de beslissing van het in artikel 508/14 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde bureau voor juridische bijstand volstaat als bewijs dat de betrokkenen armlastig zijn. Die personen hebben bij dat bureau immers al een eerste keer het bewijs moeten voorleggen dat ze over ontoereikende inkomsten beschikken; het is dan ook onlogisch dat hen wordt gevraagd diezelfde stap over te doen, willen ze ook rechtsbijstand genieten. Met die procedure wordt voorkomen dat twee opeenvolgende instanties de aanvragen tweemaal te behandelen krijgen en dat veel tijd verloren gaat. Een en ander is overigens de omzetting van een procedure die reeds bij de Raad van State van kracht is.

## N° 3 DE M. MASSIN ET CONSORTS

Art. 3bis (nouveau)

**Insérer un article 3bis, libellé comme suit:**

«Art. 3bis. — L'article 508/17 du même code, inséré par la loi du 23 novembre 1998, est remplacé comme suit:

«Art. 508/17. — Si le demandeur a obtenu l'aide juridique entièrement ou partiellement gratuite et souhaite introduire une requête tendant à l'assistance judiciaire, son avocat transmet dans délai la décision d'octroi du bureau de l'aide juridique au tribunal compétent. ». ».

## JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement précédent.

Éric MASSIN (PS)  
Thierry GIET (PS)  
Claude MARINOWER (VLD)  
Martine Taelman (VLD)  
Jean-Pierre Malmendier (MR)  
André Perpete (PS)  
Walter Muls (sp.a-spirit)

## Nr. 3 VAN DE HEER MASSIN c.s.

Art. 3bis (nieuw)

**Een artikel 3bis invoegen, luidend als volgt:**

«Art. 3bis.— Artikel 508/17 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 november 1998, wordt vervangen als volgt:

«Art. 508/17.— Zo aan de aanvrager gedeeltelijk of volledig kosteloze juridische tweedelijnsbijstand is verleend en hij een verzoek tot rechtsbijstand wenst in te dienen, zendt zijn advocaat de door het bureau voor juridische bijstand genomen beslissing tot bijstandsverlening onverwijld over aan de bevoegde rechtbank. ». ».

## VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 2.